

KAD MERAD

CLAUDE BERRI UND JEROME SEYDOUX  
PRÄSENTIEREN

DANY BOON

★ DER MEGA HIT AUS FRANKREICH ★



Bienvenue chez les  
**CH'TIS**

Willkommen bei den Sch'tis

EIN FILM VON DANY BOON

ZOE FELIX ANNE MARIVIN PHILIPPE DUQUESNE GUY LECLUYSE unter Mitwirkung von LINE RENAUD MICHEL GALABRU STEPHANE FREISS PATRICK BOSSO ZINEDINE SOUALEM

Drehbuch DANY BOON FRANCK MAGNIER ALEXANDRE CHARLOT nach einer Idee von DANY BOON künstlerische Zusammenarbeit Yael BOON Kamera PIERRE AIM A.F.C. Casting GERARD MOULVRIER A.R.D.A. Set ALAIN VEISSIER A.D.C. Kostüm FLORENCE SADAUNE  
Ton LUCIEN BALIBAR FRANCK DESMOULINS ROMAN DYMNY FRANÇOIS GROULT Schnitt LUC BARNIER JULIE DELORD Musik PHILIPPE ROMBI Musikvertrieb PATHE RENN PRODUCTION Produktionsleiter BRUNO MORIN Ausführender Produzent ERIC HUBERT  
Delegierter Produzent RICHARD PEZET Koproduktion HIRSCH - PATHE - TFI FILMS PRODUCTION - LES PRODUCTIONS DU CH'TIMI - C.B.R.A.V. NORD-PAS DE CALAIS mit Unterstützung von REGION NORD-PAS DE CALAIS unter Beteiligung von CANAL+ CNC und CINECINEMA im Verbund mit BANQUE POPULAIRE IMAGES 8  
© Hirsch - Pathé - TFI Films Production - Les Productions du Ch'timi - CRRV 2008

# Bienvenue chez les CH'TIS

## Willkommen bei den Sch'tis

**P**hilippe Abrams ist Leiter einer Postfiliale in der Provence. Um seiner Frau eine Freude zu bereiten, versucht er, mit einer Schummelei eine Versetzung an die Côte d'Azur zu erreichen. Aber der Schwindel fliegt auf. So wird er strafversetzt nach Bergues, einem kleinen Dorf in der Region Nord-Pas-de-Calais. Der Norden Frankreichs ist aus provenzalischer Sicht ein eisiger Landstrich, dessen Bewohner, ein ungehobelter Menschenschlag, einen unverständlichen Dialekt namens «Ch'timi» sprechen. So zieht Philippe tapfer und alleine in diese trostlose Gegend. Doch dort wird alles ganz anders als erwartet ...



«Der Film verbreitet gute Laune und Gefühle ...» MITTELLANDZEITUNG



«Richtig gute Hauptdarsteller, Sprachwitz und feine Ironie, die mit Klischees und regionalen Identitäten spielt.» SÜDDEUTSCHE ZEITUNG

Völlig überraschend und fast nur durch Mundpropaganda, ist die warmherzige Komödie in sechs Wochen zum erfolgreichsten französischen Film aller Zeiten geworden und bricht auch in der Westschweiz sämtliche Rekorde.



«Ein Film der Mut macht, ein komischer und vitaler Film, in dem die reale Welt nicht ausgeklammert wird.» ESPRIT

**D**as Erfolgsgeheimnis von BIENVENUE CHEZ LES CH'TIS liegt im pointierten Sprachwitz und der feinen Ironie, die gekonnt mit Klischees und regionalen Identitäten spielt. Regisseur und Schauspieler Dany Boon, der selber aus Nordfrankreich stammt, ist eine unkonventionelle, beschwingte Komödie gelungen. Ein witziger Film über Freundschaft und eine globale Hymne auf den Dialekt.

### PETITE LEÇON DE CH'TI

MERCI heisst **MERCHI**

COCA COLA heisst **COCOCOLO**

UNE BIÈRE heisst **EUNE BIR**

MERDE heisst **DU BRUN**

JE T'AIME heisst **J'CHTE KER**

ICI heisst **CHI**

RIEN heisst **REIN**

C'EST BEAU heisst **CH'EST BIAU**

PETIT heisst **TCHIO**

